

Please do not destroy this
When you have read it carefully
through kindly pass it on to a friend.

A
GERMAN NAVAL VICTORY

“with joyful pride contemplate this
latest of the navy
10th May, 1915

This medal has been struck in Germany with the object of keeping alive in German hearts the recollection of the glorious achievement of the German Navy in deliberately destroying an unarmed passenger ship, together with 1,198 non-combatants, men, women, and children.

On the obverse, under the legend “No contraband” (Keine Bannware), there is a representation of the Lusitania sinking. The designer has put in guns and aeroplanes, which as was certified by the United States Government officials after inspection the Lusitania did not carry, but has conveniently omitted to put in the women and children, which the world knows she did carry.

On the reverse, under the legend “Business above all”, the figure of Death sits at the booking office of the Gunard Line and gives out tickets to passengers who refuse to attend to the warning against submarines given by a German. This picture seeks apparently to propound the theory that if a murderer warns his victim of his intention, the guilt of the crime will rest with the victim, not with the murderer.

Prière de ne pas jeter ceci.
Quand vous l’aurez lu attentivement,
veuillez le remettre à un ami.

UNE
VICTOIRE NAVALE ALLEMANDE

« ...avec une fierté imprégnée de joie, contemplez la toute dernière prouesse de la marine... »
Kolmische Volkszeitung, 10 mai 1915

Cette médaille a été frappée en Allemagne dans le but de garder bien vivante dans le coeur des Allemands le souvenir de ce fait glorieux de la marine allemande qui a délibérément détruit un paquebot et ses 1 198 non-combattants, hommes, femmes et enfants. Côté face, sous l’inscription « Pas de contrebande » (*Keine Bannware*), une représentation du *Lusitania* en train de couler. Le créateur y a ajouté des canons et des avions, alors que, comme des responsables du gouvernement des États-Unis l’ont confirmé après leur examen du *Lusitania*, le navire n’en avait pas, mais il n’a pas représenté les femmes et les enfants qui s’y trouvaient, ce que tout le monde sait.

Au revers, sous l’inscription « Les affaires avant tout », la figure de la mort est installée à la billetterie de la Cunard Line et distribue des billets aux passagers qui refusent la mise en garde des Allemands contre la menace des sous-marins. Cette image tend apparemment à avancer la théorie qui veut que, si un meurtrier avertit sa victime de ses intentions, la culpabilité du

Replicas of the medal are Issued by the Lusitania Souvenir Medal Committee, 32, Duke Street, Manchester Square W.L

All profits accruing to this Committee will be handed to St.Dunstan's Blinded Soldiers and Sailors Hostel.

crime reposera sur la victime, non le meurtrier.

Des répliques de la médaille furent produites par le Comité de la médaille souvenir du *Lusitania*, 32, rue Duke, Manchester Square W.L.

Tous les profits réalisés par la vente de la médaille furent remis, par le Comité, à la St. Dunstan's Blinded Soldiers and Sailors Hostel.